



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 11.7.2006
KOM(2006) 377 galutinis

2006/0123 (ACC)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Protokolo, iš dalies keičiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą dėl cukraus ir cukraus produktų, kurių kilmės šalis yra Kroatija arba Bendrija, tarifinių kvotų, sudarymo

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimas (toliau – SAS) buvo pasirašytas Liuksemburge 2001 m. spalio 29 d. ir įsigaliojo 2005 m. vasario 1 d. Nuo 2002 m. sausio mėn. buvo taikomas Laikinasis susitarimas dėl prekybos ir su prekyba susijusių klausimų.

2005 m. vasario 28 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su Kroatijos Respublika, siekiant iš dalies pakeisti lengvatinius susitarimus dėl cukraus, kurio kilmės šalis yra Kroatijos Respublika, importo į Bendriją pagal SAS, kad dabartinė be maito neribotais kiekiais cukrų įvežti leidžianti sistema būtų pakeista metine maitų tarifine kvota be maito.

2006 m. kovo 14 d. Komisija su Kroatija baigė derybas dėl cukraus maitų tarifinės kvotos. Šiuo naujuoju susitarimu, kuris pradedamas taikyti nuo 2007 m. sausio mėn., Kroatijai bus leidžiama eksportuoti cukrų į EB pagal tarifinę kvotą ir bus pakeičiami dabartiniai susitarimai pagal Stabilizacijos ir asociacijos susitarimą.

Naujajame susitarime nustatoma 180 000 tonų tarifinė kvota be maito cukraus importui iš Kroatijos į EB ir Bendrijai numatoma abipusė nuolaida, pagal kurią gali lengvatinėmis sąlygomis Kroatijos rinkoje parduoti 80 000 tonų cukraus sumažintu maitu ir laikantis tam tikrų sąlygų.

Todėl Tarybos prašoma SAS iš dalies keičiančiu protokolu patvirtinti atitinkamus SAS dalinius pakeitimus.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Protokolo, iš dalies keičiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą dėl cukraus ir cukraus produktų, kurių kilmės šalis yra Kroatija arba Bendrija, tarifinių kvotų, sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį, siejant su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2005 m. vasario 28 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su Kroatijos Respublika, siekiant iš dalies pakeisti lengvatinius susitarimus dėl cukraus, kurio kilmės šalis yra Kroatijos Respublika, importo į Bendriją pagal Europos Bendrijų ir jų valstybių narių bei Kroatijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą¹ (toliau – SAS), patvirtintą Tarybos ir Komisijos sprendimu 2005/40/EB, Euratomas².
- (2) Komisija baigė derybas dėl Protokolo, iš dalies keičiančio SAS. Todėl pirmiau minėtą Protokolą reikėtų patvirtinti.
- (3) Komisija turėtų priimti tam Protokolui įgyvendinti reikalingas priemones tokia pat tvarka, kokia nurodyta 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentui (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo³ įgyvendinti,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

1. Protokolas, iš dalies keičiantis Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą dėl cukraus ir cukraus produktų, kurių kilmės šalis yra Kroatija arba Bendrija, tarifinių kvotų (toliau – Protokolas), yra patvirtinamas Bendrijos vardu.
2. Protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

¹ OL L 26, 2005 1 28, p. 3.

² OL L 26, 2005 1 28, p. 1.

³ OL L 58, 2006 2 28, p. 1.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), kuriam (-iems) suteikiama teisė pasirašyti Protokolą, kad Bendrijai jis būtų privalomas.

3 straipsnis

Komisija priima išsamias Protokolo įgyvendinimo taisykles Reglamento (EB) Nr. 318/2006 39 straipsnyje nustatyta tvarka.

Priimta Briuselyje,

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

PROTOKOLAS

iš dalies keičiantis Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą dėl cukraus ir cukraus produktų, kurių kilmės šalis yra Kroatija arba Bendrija, tarifinių kvotų

EUROPOS BENDRIJA, toliau – Bendrija,

KROATIJOS RESPUBLIKA, toliau – Kroatija,

kadangi:

- (1) Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimas (toliau – SAS) buvo pasirašytas Liuksemburge 2001 m. spalio 29 d. ir įsigaliojo 2005 m. vasario 1 d.
- (2) Vyko derybos SAS lengvatiniams susitarimams dėl cukraus ir cukraus produktų, kurių kilmės šalis yra Kroatija arba Bendrija, pakeisti.
- (3) Reikėtų priimti atitinkamus SAS pakeitimus,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

SAS iš dalies keičiamas taip:

- (1) 27 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
 - a) 1 dalies pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

„Bendrija panaikina multus ir lygiavertį poveikį žemės ūkio produktų, kurių kilmės šalis yra Kroatija, išskyrus produktus, kurių Kombinuotosios nomenklatūros kodai yra Nr. 0102, 0201, 0202, 1701, 1702 ir 2204, importui turinčius privalomuosius mokėjimus.“;
 - b) įterpiama tokia 5 dalis:

„5. Tam tikri prekybos susitarimai, taikomi cukrui ir cukraus produktams, kurių Kombinuotosios nomenklatūros kodai yra Nr. 1701 ir 1702, yra nustatyti IV h priede.“
- (2) Prie IV priedo pridedamas šio sprendimo priedo tekstas kaip IV h priedas.
- (3) 3 protokolo I priedo lentelėje išbraukiamos šios nuorodos:
 - „1702 50 00 – Chemiškai gryna fruktozė“,
 - „1702 90 00 – Chemiškai gryna maltozė“,

2 straipsnis

Šalys susitinka 2008 m. antroje pusėje, siekdamos persvarstyti Protokolo poveikį.

3 straipsnis

Šis Protokolas yra neatsiejama SAS dalis.

4 straipsnis

Šis Protokolas įsigalioja 2007 m. sausio 1 d.

5 straipsnis

Šis Protokolas sudaromas dviem egzemplioriais anglų, čekų, danų, estų, graikų, italų, ispanų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, slovakių, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir kroatų kalbomis, visi tekstai yra autentiški.

Priimta Briuselyje,

Europos bendrijos vardu

Kroatijos Respublikos vardu

PRIEDAS

„IV h PRIEDAS

nurodytas 27 straipsnio 5 dalyje

1. Bendrija leidžia be maito įvežti į Bendriją produktus, kurių kilmės šalis yra Kroatija ir kurių Kombinuotosios nomenklatūros kodai yra 1701 ir 1702, neviršijant 180 000 tonų (neto masė) metinės muitų tarifinės kvotos.
2. Kroatija leidžia sumažintu maitu į Kroatiją įvežti produktus, kurių kilmės šalis yra Bendrija ir kurių Kombinuotosios nomenklatūros kodas yra 1701, neviršijant 80 000 tonų (neto masė) metinės kvotos; tai taikoma tik kai Kroatijos į Bendriją importuojamų produktų, kurių Kombinuotosios nomenklatūros kodai yra 1701 ir 1702, kiekis pasiekia 80 000 tonų (neto masė). Šiai kvotai Kroatija maitų normas sumažins taip:
 - 2007 m. sausio 1 d. maitas sumažinamas iki 75 % bazinio maito,
 - 2008 m. sausio 1 d. maitas sumažinamas iki 70 % bazinio maito,
 - 2009 m. sausio 1 d. ir vėliau maitas sumažinamas iki 50 % bazinio maito.
3. Bendrija įsipareigoja nemokėti eksporto grąžinamųjų išmokų už cukrų, sirupą ir kitus tam tikrus cukraus produktus, kurių Kombinuotosios nomenklatūros kodai yra 1701 ir 1702, iš Bendrijos biudžeto jei jie eksportuojami į Kroatiją natūraliu pavidalu. Kroatija įsipareigoja nemokėti eksporto grąžinamųjų išmokų už cukraus eksportą į Bendriją.“

FINANSINĖ PAŽYMA				
1.	BIUDŽETO EILUTĖ: 05 02 05 01 – grąžinamosios išmokos 10 skyrius – žemės ūkio muitai	ASIGNAVIMAI 2006 m. biudžetas: 05 02 05 0 1 : 801 mln. EUR 10 skyrius: 763,5 mln. EUR		
2.	ANTRAŠTINĖ DALIS: Tarybos sprendimas dėl Protokolo, iš dalies keičiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą dėl cukraus ir cukraus produktų, kurių kilmės šalis yra Kroatija arba Bendrija, tarifinių kvotų, sudarymo			
3.	TEISINIS PAGRINDAS: Sutarties 133 straipsnis.			
4.	TIKSLAI: Iš dalies pakeisti lengvatinius susitarimus, susijusius su cukraus, kurio kilmės šalis yra Kroatijos Respublika, importu į Bendriją pagal SAS, kad dabartinė be maito neribotais kiekiais cukrų įvežti leidžianti sistema būtų pakeista metine muitų tarifine kvota be maito, ir nustatyti, kad Kroatija leistų įvežti Bendrijos kilmės produktus, taikydama sumažintą muitą.			
5.	FINANSINIS POVEIKIS (1)	12 MĖN. LAIKOTARPIS (mln. EUR)	EINAMIEJI FINANSINIAI METAİ 2006 m. (mln. EUR)	EINAMIEJI FINANSINIAI METAİ 2007 m. (mln. EUR)
5.0	IŠLAIDOS – IŠ EB BIUDŽETO (GRĄŽINAMOSIOS IŠMOKOS IR (ARBA) INTERVENCIJOS) – NACIONALINIŲ VALDŽIOS INSTITUCIJŲ – KITOS	–	–	–
5.1	PAJAMOS – EB NUOSAVIEJI IŠTEKLIAI (RINKLIAVOS IR (ARBA) MUITAI) – NACIONALINĖS	–	–	–
		2008	2009	2010
5.0.1	NUMATOMOS IŠLAIDOS	–	–	–
5.1.1	NUMATOMOS PAJAMOS	–	–	–
5.2	APSKAIČIAVIMO METODAS: –			
6.0	GALIMA FINANSUOTI IŠ EINAMŲJŲ METŲ BIUDŽETO ATITINKAMO SKYRIAUS ASIGNAVIMŲ?			TAIP NE
6.1	AR GALIMA FINANSUOTI IŠ EINAMŲJŲ METŲ BIUDŽETO ASIGNAVIMUS PERKELIANT IŠ VIENO SKYRIAUS Į KITĄ?			TAIP NE
6.2	AR REIKĖS SKIRTI PAPILDOMĄ BIUDŽETĄ?			TAIP NE
6.3	AR ASIGNAVIMUS REIKĖS ĮTRAUKTI Į BŪSIMUS BIUDŽETUS?			TAIP NE
(1)	PASTABOS: Šis susitarimas neturi naujo poveikio EB cukraus rinkos balansui ir jokio finansinio poveikio, susijusio su eksporto grąžinamosiomis išmokomis. Kita vertus žemės ūkio mokesčių atžvilgiu, atsižvelgiant į tai, kad pastaruoju metu iš Kroatijos importuoto cukraus kiekis yra mažesnis nei Stabilizacijos ir asociacijos susitarime nustatytas kiekis, kuriam taikomas nulinis maitas, nenumatomas joks poveikis biudžeto pajamoms.			